

## 1. 评价概要

### 1-1. 评价目的

此次评价调查依照 2003 年 10 月 23 日中日友好环境保护中心(以下简称中日中心)与 JICA 中国事务所缔结的第三国培训(提高亚洲地区环境保护能力)协商记录(R/D)以及每一年的培训委托合同书等最初的培训计划,整理、分析迄今为止已经实施的合作活动的总体状况以及从恰当性、达到预期目标的程度、影响力等视角上对合作活动给予评价,进而就今后本项培训工作的合作方向和合作可能性进行探讨的同时,对今后的培训题目和合作方向提出建议,从中汲取经验教训以便将来更好地制定类似的培训方案并组织实施。

### 1-2. 评价调查的组成

此次评价调查由 JICA 中国事务所委托中日中心进行。收集资料和分析结果等工作有赖于至今为止对本项目的实施给予了大力支持的日中友好环境保护中心项目第三阶段日本专家组(以下简称为日本专家组)的合作支援而得以顺利实施。这是作为本培训实施机构的 JICA 中国事务所和中日中心的自我评价。

### 1-3. 评价调查期间

此次评价调查始于 2005 年 12 月 1 日,止于 2006 年 1 月 27 日。

12 月 1 日~	整理、分析各次培训结束后的调查问卷等资料
12 月 15 日~30 日	调查听取实施培训的相关人士的意见
12 月 15 日~1 月 10 日	分发、回收项目结束时的调查问卷
1 月 20 日~25 日	编制完成评价报告书草案(中文)并译成日文
1 月 25 日	提交评价报告书(中日两种文本)

### 1-4. 评价方法·评价条件

此次评价调查依照同 JICA 中国事务所签订的委托合同中的业务指导文件予以实施。以评价、分析以往参加过培训的学员的结业调查问卷及讲师的工作总结报告等资料的同时,主要以调查培训结束后各参加国的学员在回到各自工作岗位后,运用发挥在培训中所获得的成果的实际情况为目的,对参加了 2004 和 2005 年度培训的学员进行结束时的问卷调查。由于 2003 年度的培训从实质上看,应属于以需求调查为目的的筹备性国际研讨会,所以不列为此次项目结束时进行问卷调查的对象。

本培训在最初计划(R/D 等)中没有编制 PDM 且未设定详细的预期成果和指标,再加上每一年度均实施不同题目的培训,所以没能够将面向学员的问卷调查和听取讲师等相关人士的意见作为主要的调查方法。

此外,由于是在培训结束后的短时期内进行的评价调查,按照 PDM 方法从 5 项观点出发进行评价的方法未必恰当,所以只从培训计划的恰当性·达到预期的培训目标的程度·培训后的影响力这三个方面进行评价调查。

## 2. 培训概要

### 2-1. 培训背景

本培训遵照 WSSD 方式 2 倡导的“开发环境领域中人才·组织机构能力”的宗旨,于 2003 年 10 月 23 日由中日中心与 JICA 中国事务所缔结了 R/D。

以各国的国家环保总局官员、地方环保局官员、环保中心所长等于各国从事环境政策·环境管理的人士为对象,在中日中心与 JICA 的合作下,为了构筑亚洲各国环保能力建设和信息共享的框架,对发展中国家能力建设提供帮助的同时,促进地区间合作并建立伙伴关系而实施本项目。

中方的要求是实施 5 年项目,但由于在中心中正在实施的 JICA 技术合作项目(日中友好环境保护中心项目第三阶段)预计将在本项目实施 3 年后的 2006 年 3 月结束,所以本项

目缔结了自 2003 年开始连续实施 3 年的 R/D。

## 2-2. 培训初期计划

在 R/D 缔结前协商培训计划的过程中, 虽然就以确认亚洲各国(培训对象国)需求为目的的派遣需求调查团展开了讨论, 但由于 2003 年初在中国和亚洲各国爆发的非典疫情, 使项目进展受到很大影响, 派遣需求调查团的工作被迫取消。为此, 2003 年度仅召开了以需求调查为目的的筹备性国际研讨会, 并在取得需求分析结果的基础上, 分别确定了 2004 和 2005 年度的培训题目等事项。因此缔结的 R/D (2003 年 10 月 23 日) 虽然就培训的整体框架达成协议, 但并未设定各年度(3 个年度)具体的培训题目和课程且未编制详细的预期成果和整个培训 PDM。

### (R/D 计划)

#### TITLE

The Course will be entitled “Capacity Building in Environmental Protection among Asian Countries” .

#### PURPOSE

The purpose of the Course is to provide participants from Asian countries with an opportunity to develop their knowledge and techniques so as to enhance capacity in environmental protection among Asian Countries.

#### OBJECTIVES

After end of the Course, the participants are expected to have;

1. learned the experience and achievements of China and Japan in the field of environment and drawn lessons of the good practices and knowledge of the environmental management to be opted for each country.
2. learned the achievements of environmental cooperation between China and Japan and shared them to enhance the overall environmental management capacity in Asian region.
3. shared the experiences of environmental protection and management in each participating country.

#### INVITED COUNTRIES

The governments of the following countries will be invited to apply for the Course by nominating their applicants:

Indonesia, Thailand, Philippine, Vietnam, Mongolia,  
Cambodia, Uzbekistan, Malaysia, Laos, Myanmar

#### NUMBER OF PARTICIPANTS

The number of participants from the invited countries shall not exceed twenty (20) people in total. And the number of participants from China shall not exceed three (3) people.

## 2-3. 关于初期计划的变更

2003 年初, 由于中国及亚洲各国 SARS 疫情的流行而导致计划派遣的需求调查团被取消, 只召开了进行需求调查的筹备性国际研讨会, 并根据会议的讨论结果, 确定了 2004 和 2005 年度的培训题目。

依照 2003 年度国际研讨会的需求调查结果, 设定具体的培训题目, 维持 R/D 的基础框架, 使培训目的 (PURPOSE、OBJECTIVES) 等若干修订内容得到具体化。其结果是, 在

编制 2004 年度“城市环境管理”、2005 年度“循环经济/3R”的培训课程之际，使 R/D 的 OBJECTIVES - 3 中列出的“参训国家经验共享”得到强化并升格为 PURPOSE，整个培训计划中包含各国的具体做法，是一个要求参训学员自身也做出更大贡献的培训。此外，R/D 的 OBJECTIVES - 2 中注明的“中日环境合作成果”，在最初的计划（R/D）中设定为预期的中日中心技术合作项目成果，从对应参训国家的具体需求进行恰当的技术转让的观点来看，OBJECTIVES 可作为第三国培训项目的特征之一。然而，中日双方对中日技术合作成果未做充分总结且讲义内容准备得也不十分充实，致使很难决定出适用于环境状况和对策措施各不相同的参训各国的题目，在 2003 年度国际研讨会需求调查中确认各对象国需求时，由于优先选择其他题目的需求变高，从而成为对象各国共同的需求，致使比当初的计划在格调上有所降低。

(2004 年度：“城市环境管理”)

#### PURPOSE

The purpose of the Course is to provide participants from Asian countries with an opportunity to develop their knowledge and share their experiences in the field of Urban Environmental Management so as to enhance capacity in environmental protection among Asian countries.

#### OBJECTIVES

After the Course, the participants are expected to have

1. learned the experiences and achievements of China and Japan in the field of urban environmental management and got an overview of the best practices in other participating countries;
2. enhanced understanding of environmental issues related to urbanization and counter measures to be taken; and
3. improved performance and capabilities in urban environmental management.

(2005 年度：“循环经济/3R”)

#### PURPOSE

The purpose of the Course is to provide participants from Asian countries with an opportunity to develop their knowledge and share their experiences in the field of Circular Economy/3R so as to enhance capacity in environmental protection among Asian countries.

#### OBJECTIVES

After the Course, the participants are expected to have

1. learned the experiences and achievements of China and Japan in the field of circular economy/3R and got an overview of the best practices in other

participating countries;

2. enhanced understanding of policies and legal frameworks pertaining to circular economy/3R; and economic incentives and some enterprise specific practices;
3. enhanced capacity for implementation of circular economy/3R and dealing with related environmental issues.

### 3. 项目的实施业绩

#### 3-1. 实施体制

本培训由中日中心同 JICA 中国事务所缔结 R/D, 并成为承办实施机构。实际上, 是 JICA 中国事务所委托中日中心具体负责实施培训工作。制定具体培训计划及组织实施则由中日中心国际合作处·宣传教育部·政策研究部和日本专家组负责。政策研究部主要承担编制培训课程·选定讲师和视察场所等培训内容方面的工作; 国际合作处则主要负责向各参训国家签发 GI·签证等培训准备阶段的联络事务性工作; 宣传教育部负责接待参训学员和准备教材等培训开始前·后的筹备安排以及培训结束后的收尾工作; 日本专家组负责策划培训课程的编制以及中心与 JICA 中国事务所的协调·安排派遣日方讲师·筹备实施培训等支援工作和涉及整个培训进程的管理工作。

#### 3-2. 实施项目的实际业绩 (整体)

在 3 年(2003 年~2005 年)的项目实施期间, 根据计划组织了 3 次培训, 有来自 9 个国家的 57 名学员参加了培训。

参加人数: 57 人

参加国: 9 个国家

年度	参加人数	实施期间	参加国
2003 年	19 人	2004. 3. 1~3. 10	越南、老挝、柬埔寨、菲律宾、泰国、印尼、蒙古国、乌兹别克斯坦、马来西亚(9 国)
2004 年	19 人	2005. 1. 17~1. 30	越南、老挝、柬埔寨、菲律宾、泰国、印尼、蒙古国、乌兹别克斯坦、马来西亚(9 国)
2005 年	19 人	2005. 11. 13~11. 27	越南、老挝、柬埔寨、泰国、印尼、蒙古国、乌兹别克斯坦、马来西亚(8 国)

#### (2003 年度)

受 2003 年初中国和亚洲各国 SARS 疫情的影响, 使最初计划的需求调查团的派遣工作被迫取消, 而改为召开了以需求调查为目的的筹备性国际研讨会, 根据会议期间的讨论结果, 确定了 2004 和 2005 年度的培训题目等事项。需求分析结果显示, 亚洲各国共同关心的题目分别是“城市环境管理”、“生态环境”、“循环经济”。

实施期间: 2004 年 3 月 1 日~3 月 10 日

参训人数: 19 人

参训国家: 9 个国家

培训内容：中日友好环境保护中心项目的经验和成果  
JICA 环境中心的创建和能力建设  
地区间环境合作  
中国的环境状况  
各国发表国情报告·交流探讨  
视察中国的环境设施(城市污水处理厂·城市废弃物收集/运送/填埋现场)  
就如何提高亚洲地区环境保护能力进行探讨  
针对培训内容的需求进行分析探讨

(2004 年度)

2004 年度实施了以“城市环境管理”为题目的培训。参加此次培训的各对象国家的环境状况各不相同，难以找出共通点，由于此题目是在 2003 年国际研讨会期间作为需求讨论结果而确定的亚洲各国共同关心的题目，所以将其作为共同需求而予以采用。针对作为子题目的“企业环境管理”、“城市污染防治”、“城市环境管理措施”这 3 个题目，分别按不同时间段实施了在中国发表、在日本发表、参训国家发表、讨论、视察等活动。其中与“城市环境管理”题目相关的活动除在北京授课以外，还赴大连进行了实地视察。

实施期间：2005 年 1 月 17 日~1 月 30 日

参训人数：19 人

参训国家：9 个国家

主要授课内容：

- 中国的城市环境政策和环境管理
- 中国的企业环境管理和 ISO14000
- 中国的企业环保管理监测系统和 GIS 的应用
- 日本的企业环境管理(公害防止管理员制度的发展和特征)
- 中国的循环经济和城市环境管理
- 日本的城市污染控制措施(经济能力技术能力的发展和污染控制措施系统的发展)
- 北京市的城市环境保护措施
- 与中国的城市环境管理相关的公众参与
- 中国的环境保护示范城市建设
- 中日环境合作和中日环境保护示范城市
- 中国的环境基础设施建设和市场运用法则的引进及应用

(2005 年度)

2005 年度实施了以“循环经济/3R”为题目的培训。在 2004 年度的培训中，讲述了“中国循环经济措施概要”，在进行全体讨论时，由亚洲各国所作的国情报告引起了与会人士的关注。“循环经济”是近期以来在中国最受瞩目且投入力度最大的课题，在中国实施相关内容的培训工作具有示范效果。但由于“循环经济”是一个涉及面非常广的概念，且对参训各国来说也是一个新概念，所以除要求参训各国发表国情报告以外，还加进了日本的“自主推进 3R”、“循环资源跨国界转移”等课程，并最终确定为“循环经济/3R”这一题目。其中与“循环经济/3R”课题相关的活动除在北京的授课以外，还赴苏州进行了实地视察。

实施期间：2005 年 11 月 13 日~11 月 27 日

参训人数：19 人

参训国家：8 个国家

主要授课内容：

- 中国循环经济发展的背景和基本状况
- 中国循环经济的内涵和基本特征

日本推进循环型社会的法规政策体系  
 亚洲循环资源的跨国利用  
 中国循环经济的法律体系  
 中国的危险废弃物处理和越境处置  
 循环经济的理论研究(物质流分析方法)  
 中国推进循环经济的政策体系  
 中国的公众参与和环境管理状况  
 推进循环经济发展的绿色标志制度的发展  
 中国的绿色采购和绿色消费状况  
 中国的工业固体废弃物处理和利用  
 中国的城市垃圾收集系统、处理和再生利用  
 中国的废电子产品处理和再生利用状况  
 中国试点生态工业园区中循环经济的发展  
 参训国家报告各国废弃物 3R 现状和相关政策体系

### 3-3. 投入的实际业绩

日方:

日方派遣讲师	6 人次
培训经费(共 3 年)	2018, 683. 2 元

中方:

派遣中国讲师	47 人次
培训经费(共 3 年)	397, 180 元

中日双方在该培训项目的经费分摊比例是, 日方负担参训学员除培训以外的所有费用, 培训经费则由日方负担百分之七十, 中方负担百分之三十。

## 4. 评价结果

### 4-1. 培训计划的恰当性

#### 4-1-1. 在中国及中日中心实施第三国培训的恰当性

在中国, 经济增长的同时还伴有发生在世界上的多数的环境问题, 且在具有很多这方面经验的同时正在积极制定着相关政策采取着多种应对措施。这些均对同为发展中国家的亚洲各国有着积极的参考价值。各国的环境状况及其对策不同, 以中国作为实施培训的地点, 召集亚洲各国同仁学习中国在环保方面的经验和教训的同时, 通过相互交流可以推进各国经验共享。在这一点上, 可以说将中国设为培训实施地是非常有意义的。

另外, 中日中心至今在广泛领域开展着中日技术合作, 中心各部室充分发挥各自优势, 在编制培训课程和实施准备阶段对亚洲各国不同的需求给予了及时的应对。

通过分析培训结束后的问卷调查结果和结业时征求参训各方对培训的书面意见结果得知, 学员对于在中国在中日中心举办该培训持肯定态度。

#### 4-1-2. 培训目标(PURPOSE)设置的恰当性

The purpose of the Course is to provide participants from Asian countries with an opportunity to develop their knowledge and share their experiences in relevant fields where the training courses are focused on so as to enhance their capacity in environmental protection and management among Asian countries.

从本培训是遵照 WSSD 方式 2 倡导的“开发环境领域中的人才·组织机构能力”宗旨举办的这一点上来看，无疑对亚洲各国来说是非常重要的。但是作为 3 年期的培训，被赋予了过高的整体目标，鉴于各年度难以选定培训题目的事实，可以说虽具恰当性，但具体性是不明确的。

我认为根据 2003 年度国际研讨会的需求讨论结果，按参训对象国家的需求进行调整，修改培训计划的做法应该加以肯定。特别是设置强调“参训国家经验共享”的培训目标，并纳入培训课程中的做法，在结束时评价问卷调查的结果中也得到了很高评价。以共享亚洲各国的环境管理经验和措施为主旨的培训是非常有意义的，具有很高恰当性的培训。

问卷调查结果还反映出，环境状况和采取措施水平不同的参训各国通过发表各国国情报告并进行讨论的方式，对应对未来环境问题和潜在环境问题的经验共享上很有意义。围绕着一个题目，不仅由中国和日本介绍经验及所采取的措施，还在比较参训各国的状况·经验·措施等的同时进行实地考察的方式使培训效果得到很大提高。

#### 4-1-3. 预期成果 (OBJECTIVES) 设定的恰当性

R/D 中设定预期成果由于需求调查团的未能成行，而没有具体详细的内容。但是，在 2003 年的国际研讨会中得以反映，并修订预期成果的情况是应该予以肯定的。在 2003 年度国际研讨会的需求讨论中，以参训各对象国的需求为基础，调整了培训题目。强调“参训各国的经验共享”，以在培训过程中由参训各国发表·探讨各自国家所采取的措施，使学员也对培训做出贡献的形式实施了培训工作。结业时的书面调查等也显示经验共享是非常受欢迎的。通过培训使亚洲各国的环境管理经验和措施得到共享的设计理念达到了提高亚洲各国环保能力的目标，具有积极意义。

#### 4-1-4. 参训国家·学员·参训人数的恰当性

关于参训对象国家的设定，中日中心和 JICA 一起选定了 9 个实施可能性 (召集可能性) 高的国家，但由于各国的环境状况和所采取的措施水平各不相同，使得共同课题的选定变得较为困难。然而，结果却是可以从各种角度考虑亚洲整体环境问题。参训国家的设定还是比较恰当的。今后有必要根据培训题目再次进行探讨。

关于学员的参加资格，正如学员分析结果中所显示的那样，各国均派遣从事环境行政等具体工作的核心人员和干部参加了培训。对于今后亚洲各国普及培训成果上具有积极意义。学员设定的恰当性很高。

关于参训人数，因为汇集了可以使所有学员非常活跃地进行发表和讨论的必要人数，所以可以说其恰当性很高。

#### 4-1-5. 课程设置的恰当性 (讲义内容·时间设定·视察等培训方法)

培训题目是经由 2003 年度国际研讨会的需求讨论确定下来的。2004 年度的“城市环境管理”和 2005 年度的“循环经济/3R”培训题目是所有参训各国所共同关心的，也是亚洲各国正在经历的或将来有可能要经历到的课题。对于采取了“改善先发展后污染现状”政策的亚洲各国，循环经济是发展经济的新理念。在发展经济并为保持这种发展势头时，注重环境问题实施可持续性发展的理念对于亚洲各国的经济发展具有很大作用。调查结果显示，培训题目设定的恰当性很高。

将讲义与各国发表报告和讨论以及实地视察相结合的培训方法也获得学员的好评。然而，由于时间分配不均，在培训结束后的评价会和问卷调查中有一部分学员提出了诸如“讲课时间过长”、“培训内容近乎于填鸭式”、“视察时间过短”、“应合理分配讲课和视察时间”等意见。今后，需要进一步合理地分配培训时间。基本的培训方法是恰当的。

培训期限设定得很合适，讲课和讨论以及讲课和视察均衡分配上的意见主要集中在讨论和视察时间过短上。今后需要就培训时间分配上做进一步调整。

关于培训内容，分析每次培训结束后的问卷调查结果和评价问卷结果可以得知，学员对讲课内容均基本满意，每次的培训内容均能与题目相吻合。中方和日方分别从各自的角

度进行多种形式的讲课受到好评。因各参训国家发表报告和进行讨论使各国的经验和做法得到共享而受到充分肯定。此外，也加深了课堂以外各位学员之间的交流，使亚洲各国将会在今后进一步加强环境领域的合作。关于资料教材，由于学员和讲师个人的原因而使一部分资料在培训开始前未发放到位。但是，教材和幻灯片资料在准备上没有问题并及时补充了配发资料。此外，培训结束时，所有资料均以电子版格式刻录到 CD 盘中提供给了学员，使学员非常满意。然而，现场视察的相关资料有一部分准备不足，视察时未提供英文资料，而只有简单的英文介绍和翻译的口头翻译，所以有一部分学员提出不满。今后，需予以调整来解决这些问题。

#### 4-2. 达到培训目标的程度

##### PURPOSE

The purpose of the Course is to provide participants from Asian countries with an opportunity to develop their knowledge and share their experiences in relevant fields where the training courses are focused on so as to enhance their capacity in environmental protection and management among Asian countries.

##### OBJECTIVES

1. learned the experiences and achievements of China and Japan and got an overview of the best practices in other participating countries;
2. enhanced understanding of the major issues and counter measures taken in relevant fields where the training courses are focused on;
3. enhanced capacity for implementation and dealing with related environmental issues.

由于最初计划中未设定预期成果及指标，所以难以采用具体指标来衡量达到目标的程度。最初计划是“3年内使9个国家的60名学员得到培训”，2003年度受到外部条件变化而导致最初计划发生变更，只召开了筹备性国际研讨会(需求讨论)。2004和2005年度有总计38名学员参加培训，基本达到初期计划目标。

中日两国经验及措施事例讲义得到学员的充分理解，均反映这是非常有意义的培训。

学员在培训指导员的指导下，本着自身也要对培训做出贡献的想法，积极参加了发表、讨论各国采取措施的国情报告的活动。针对相关环境问题，不单认真听课，还以相互学习的精神，对共同的环境问题和新的环境问题以及将来的课题和潜在课题，进而对亚洲各国的跨国界环境问题展开了探讨。这些培训经验使学员的环保能力进一步得到提高。

此外，很多学员是第一次来到中国，通过视察首次得以了解中国的环境设施和企业的实际状况。

学员普遍反映这些把讲义、国情发表、讨论、视察结合起来的培训方法是有效的。培训结束后的评价会评语和问卷调查结果显示，来自亚洲各国的学员表示针对各个主题，通过讲义、国情发表、讨论、视察等形式，得到从各种角度学习的机会，在各领域的环保能力也得到提高。培训整体基本上达到了预期目标。

#### 4-3. 培训结束后的影响

亚洲各国的学员不单听取了日本和中国的经验事例介绍，还接触到了中国的循环经济等新概念，并就伴随着城市化进程而产生的新的环境问题和将来的课题及潜在课题和亚洲各国的跨国界环境问题，从各种不同角度进行了探讨。在中国举办这样的迄今为止尚未举办过的培训，其意义是深远的。今后有必要以长远观点审视各国所采取的措施，必定会产生一定的影响力。

培训结束后，很多学员相互传阅在本次培训中领到的资料并召开报告会，在一定程度



上起到了普及培训成果的效果。但是，培训结束后，由于尚未经过较长时间的观察，还不能确认各参训国家是否实施了类似的培训以及开始对此次培训中获得的成果加以实践的事例。然而，从众多的信息反馈中可以肯定的是，均有在将来进行实施的计划，培训的影响力是会得到展现的。

培训结束后，虽然短时间内尚未显现出具体的影响力(无法确认)，但有必要对各参训国家所采取的环保措施等进行跟踪调查并予以确认。

#### 4-4. 影像培训效果的外部主要因素

##### 4-4-1. 主要的促进因素

实施了本培训的 2003 到 2005 年度正是亚洲地区 SARS 和禽流感的流行期，参训各国之间对危险废弃物的意识高涨，学员对培训题目具有很高的积极性。

中国和日本分别重视“推进循环经济”和“推进自主实施 3R”的活动，中日相关人员也对本次培训给予很大理解和支持。

此外，在实施培训方面，由日本派遣的培训指导员对中日两国以及亚洲各国的环境状况比较熟悉，在培训指导员的指导下，各国学员积极发表国情报告并进行讨论，使培训更加充实。进而，在中国相关机构的支持下，中方如期保证与培训题目有直接关系的经验丰富的讲师参会，就相关题目从各种角度给予讲解，进一步提高了学员的理解水平，使讨论更加活跃。

在培训准备方面，日本专家组承担编制培训课程等的策划和与各方协调的工作，使培训班得以顺利召开。

##### 4-4-1. 阻碍培训的主要原因

在策划制定培训计划阶段，中国正流行 SARS 疫情，致使派遣需求调查团的工作被迫取消，第一年度真正的培训工作延期实施。

## 5. 结论

该项目自 2003 年至 2005 年的 3 年内实施了 3 次培训。2003 年度由于受到 SARS 的影响，未能实施最初计划的派遣需求调查团的工作，而以召开需求讨论国际研讨会的形式，灵活地修订了计划。2004 年度和 2005 年度的各实施了 1 次培训。3 年间共培训了来自 9 个国家的 57 名学员，基本上完成了当初的计划。

根据此次项目结束时评价调查的评价结果是，

关于培训计划的恰当性，从培训目标设定·成果设定到具体实施均可以说具有一定的恰当性。另外，在参训国家的设定方面，从每次培训后的评价会评语和问卷调查以及结束时的评价问卷调查结果中可以看出学员对培训内容非常满意，且能对很多讲义充分理解。对于学员来说，由于培训内容包括了很多新的环保理念和未来的环境问题以及潜在的环境问题，虽然对学习内容的消化、理解和灵活运用也许尚需些时日，但可以判断基本上达到了培训目标。

关于培训后的影响力方面，结束时的问卷调查结果显示，在一定程度上可以预见到培训成果能被普及，因为培训刚刚结束所以还没有产生具体事例。今后对于各国所采取的措施有必要以长远的观点来审视。但是，结束时评价的问卷调查结果中，有很多是对今后是否普及培训成果的提问作出了肯定的回答，将来培训的影响力是可以预期得到的。

2003 年度培训开始时虽然受到了 SARS 的影响，但同时也使危险废弃物和循环资源的跨国界转移等问题显现出来并引起亚洲各国的注意，中日两国间对自主推进 3R 和循环经济等课题的关注也进一步提高，可以说是在一个很好的时机实施了培训活动。并且得到了中日双方相关机构的理解和大力支持，使得本培训得以成功实施且达到预期目标。

经过 3 年的培训，中日中心在培训的准备和管理方面积累了很多经验。并在一定规模的课题和今后类似课题的实施上具备了相当的能力。

## 6. 课题和建议

### 6-1. 关于中日环境技术合作的成果

在最初的 R/D 计划中，作为本培训的主要内容之一就是预设了在中日中心实施技术合作项目的成果，但是，中日双方均未能对中日技术合作项目成果做出总结性概括，讲义的准备工作也不充分，在确定向环境状况和措施水平各不相同的各对象国家提供共同培训题目方面也比较困难，致使与最初的计划相比格调有所降低。就这一问题本身从另一方面来看，在能够灵活变更计划上还是有可取之处的。从“将技术合作成果向第三国普及”这一第三国培训的根本目的出发，如何实施培训工作是今后应该进一步加以探讨的课题。

### 6-2. 培训题目和对象国家的设定

必须结合在中国实施本培训的意义以及在中日中心实施本培训的意义来准备恰当的培训题目。必须根据亚洲各国的培训需求来对中国可以提供怎样的培训题目进行认真探讨。

另外，也有必要根据培训题目再次分析筛选和调整参加对象国。或根据培训题目将参训国家进行分类/分组。现在的参训国家的经济发展水平和发生的环境问题各不相同。培训时应考虑各国的实际情况，明确培训目的，加以正确指导，其意义将会更大。

### 6-3. 培训内容的具体化

培训内容应该具体化。与实际的成功事例和环境问题相结合，将培训内容进一步具体化，参训国家学员在学习成功事例和如何解决环境问题的过程中，在头脑中应有一个比较清晰的概念才会使各自的能力得到提高。

另外，不单是讲课内容，实地视察也应该与讲义紧密连接，包括实地视察场所的事前准备说明和配发资料在内，有必要在具体的视察安排上加强工作力度。

### 6-4. 培训实施体制

在整个培训过程中，中日中心各部室发挥了各自的优势，积极参与到培训工作当中，使合作项目得以顺利实施。然而，由于未设定整体负责培训工作的总负责人，因而一部分活动的展开受到了一定程度的影响。除了与培训题目的设定有关以外，也没有明确指定由中日中心的哪个部门来组织开展工作。今后，为了顺利实施项目有必要进一步明确具体的核心管理主体和人员。

此外，中方未配置参加整个培训过程对培训起到推进协调作用的技术支持人员(培训指导员)。中方应进一步发挥主动性，在培训内容方面对学员起到指导性作用，激发学员的积极性，促进产生培训效果。

日本专家组在编制培训课程、同各方面的协调以及具体实施培训工作上发挥了重要作用。在中日双方共同主办的培训中，日本专家组的工作很重要，今后再实施本培训时仍需要日本专家组的通力合作。

### 6-5. 与亚洲各国 JICA 事务所的协作

在与本培训相关的 GI 分发和募集学员方面，各国的 JICA 事务所给予了大力支持。中方渠道是第三国培训的正式渠道，JICA 渠道从侧面给予了支援。由于中国和亚洲各国的国情有很大不同，所以 JICA 事务所的支持是非常及时和必要的。今后也强烈建议 JICA 中国事务所和 JICA 亚洲各国事务所相互协作，在实施培训的工作上给予大力支持。

## 附件一

## 第一期参加者名单

Number	name	country	age	title and organization
1	Gonchig GANZORIGT	Mongolia	43	officer, Department of Policy Implementation and Coordination, Ministry of Environment and Natural Resources
2	Adeluisa Siapno	Philippines	50	Director, Human Resource Development Service, Department of Environment and Natural Resource (DENR)
3	Weygan Fermin	Philippines	49	Regional Director, EMB-Region VIII, Tacloban City
4	Sabdullah Abubacar	Philippines	48	Regional Director, EMB –Region 10, Cagayan de Oro City
5	Daisy Aloysins	Malaysia	32	Section of Drafting of Environmental Regulations
6	Abu Bakar bin Md. Arshad	Malaysia	39	Environmental Control Officer, Environment Institute, Malaysia
7	Bekmirzayeva Irina	Uzbekistan	33	Chief, Department of International Cooperation and Program, State Committee for Natural Protection
8	Myagkov Sergry	Uzbekistan	42	Deputy Director of Central Asia Hydrometeorological Institute, Main Administration of Hydrometereology
9	Mangara Hutapea	Indonesia	48	Staff, Sub-Division of Sector Policy, Ministry of Environment
10	Silalahi Estamina	Indonesia	33	Head, Sub-Sector Policy Evaluation Environment Management, Ministry of Environment
11	Syaiful Bahri	Indonesia	43	Environmental Management Centre (EMC) Sarpedal Ministry of Environment, The Republic of Indonesia
12	Ly Narun	Cambodia	38	Advisor To Samdech CHEA SIM President of The Senate Deputy Director General General of Ministry of Environment
13	Chamroeun Sam	Cambodia	53	Director of Department Environmental Planning and Legal Affairs
14	Nareth Heng	Cambodia	42	Director, Department of Pollution Control, Ministry of Environment
15	Daophet Aroune	Laos	40	Director of Science Technology and Environment Office of Vientiane Municipality
16	Wilailak Suraphruk	Thailand	42	Office of International Cooperation, Ministry of Natural Resources and Environment
17	Patama Dumrongpol	Thailand	41	Office of International Cooperation, Ministry of Natural Resources and Environment
18	Anuda Tawatsin	Thailand	37	Environmental Officer Environmental Quality And Laboratory Division (ENLAB) Pollution Control Department Ministry of Natural Resources And Environment
19	Trinh Van Tuyen	Vietnam	42	Department of Environmental Engineering, Institute of Environmental Technology

## 第二期参加者名单

Number	name	country	age	title and organization
1	Nery Avila Alba	Philippines	46	Department Of Environment And Natural Resources-National Capital Region
2	Ariel B. Dolleton	Philippines	39	Lake Management Office,City Government Of Muntinlupa
3	William Ahlan	Malaysia	41	Head,Planning Division, Environment Protection Department Sabah,Malaysia
4	Abu Bakar Bin MD. Arshad	Malaysia	40	Assistant Environment Control Officer,Environmental Institute(Eimas), Department Of Environment Of Malaysia
5	Ngoun Kong	Cambodia	44	Deputy Director, Department Of Environment Impact Assessment, Ministry Of Environment
6	Phet Pichhara	Cambodia	34	Vice Chief Officer Of Water And Soil Quality Management,Department Of Environmental Pollution Control, Ministry Of Environment
7	Chiek Ang	Cambodia	48	Deputy Director, Department Of Environment,Phnom Penh Municipality
8	Sithonh Daophasith	Laos	37	Official Of Environment Division, Science Technology And Environment Office Of Vientiane Capital.Lao P.D.R
9	Sounadeth Soukchaleun	Laos	30	Technical Officer, Science Technology And Environment Agency, Prime Minister's Office
10	Nguyen Kien Dung	Vietnam	46	Deputy Director,Center For Environmental Research, Institute Of Hydrology And Meteorology, Ministry Of Natural Resources And Environment
11	Nguyen Van Khuoc	Vietnam	39	Chief Of Division For Environmental Management Research,Center For Environmental Research, Institute Of Hydrology And Meteorology, Ministry Of Natural Resources And Environment
12	Vandanish Bayarnyam	Mongolia	40	Officer Of Department Of Sustainable Development And Environment,Ministry Of Nature And Environment
13	Gaadamba Tamir	Mongolia	29	Officer Of Policy Implementation And Cooperation Department, Ministry Of Nature And Environment
14	Surapin Sriphat	Thailand	49	Environmental Officer,Environmental Planning Section,Regional Environmental Office 7,Saraburi
15	Aree Kaeokhiew	Thailand	42	Region Of Environmental Office 6, Nonthaburi
16	Ria Rosmayani Damopolii	Indonesia	37	Head, Division For Bilateral Cooperation, Bureau For Planning And International Cooperation, Ministry Of Environment
17	Tuti Hendrawati Mintarsih	Indonesia	34	Assistant Deputy For Urban Environment, Ministry Of Environment
18	Sukho Ubolthip	Thailand	45	Senior Environmental Officer,Environmental Impact Evaluation Division,Office Of Natural And Environmental Policy And Planning (Oned)
19	Nery Avila Alba	Philippines	46	Department Of Environment And Natural Resources-National Capital Region

### 第三期参加者名单

Number	name	country	age	title and organization
1	Ouk Sota	Cambodia	30	Chief of Environmental Pollution Control Office Department of Environment, Koh Kong Province Ministry of Environment
2	Sreng Sophal	Cambodia	33	Vice Chief of Solid Waste Management Office Department of Environment Pollution Control Ministry of Environment
3	Men Ounserey Vuth	Cambodia	33	Chief of Education and Environment Information Dissemination Office Department of Environment, Takoe Province Ministry of Environment
4	Euis Ekawati	Indonesia	40	Head Division of Environmental Management System State Ministry of Environment, Indonesia
5	Euis Ekawati	Indonesia	40	Head of Sub Division for Monitoring Performance of Public Institution State Ministry of Environment, Republic of Indonesia
6	Sinta Saptarina Soemiarno	Indonesia	39	Head of Subdivision for Urban Community Partnership, Ministry of Environment, Republic of Indonesia
7	Saly Nanthavong	Laos	45	Head of science technology and environment of sikhotabong district Science technology and environment pf sikhotabong district
8	Chansanouk KHOUNNOUVONG	Laos	35	Prime Minister's Office Science Technology and Environment Agency-STE Department Environment Environment Impact Assessment Division
9	Phonethip Phetsomphou	Laos	35	National Project Coordinator, Northern Economic Corridor Project-R3 for Independent Environmental Monitoring Environment Research Institute of Science Technology And Environment Agency-STE
10	Altangerel Lkhagva	Mongolia	32	Expert of Urban Development, Policy and Planning Department, Ulaanbaatar Municipality,
11	Baatarjav Munkhzul	Mongolia	30	Officer of International Cooperation, International Cooperation Department, Ministry of Nature and Environment of Mongolia
12	Naphaporn Vitsavakul	Thailand	42	Environmental Officer 6 Regional Environment Office 6 Nonthaburi, Ministry of Natural Resources and Environment, Thailand
13	Akarapong Khieocham	Thailand	40	Environmental Officer PC.7 Regional Environment Office10 Ministry of Natural Resources and Environment
14	Aimchawee Jarusawat	Thailand	31	Environmental Officer Region1 Environment Office 1 (REO 1) Ministry of Natural Resources and Environment
15	Mamatkulov Ravshanjon	Uzbekistan	38	State Committee for Nature Protection, Republic of Uzbekistan
16	Chu Van Nam	Vietnam	30	Environmental Technology Division Vietnam environment Protection Agency(VEPA) Ministry of Natural Resources and Environment, Vietnam
17	Luong Duy Hanh	Vietnam	35	Vietnam Environment Protection Agency, Ministry of Natural Resources and Environment, Vietnam
18	Tong Thuy Duong	Vietnam	30	Vietnam Environment Protection Agency, Ministry of Natural Resources and Environment, Vietna
19	Norlin Jaafar	Malaysia	44	Principal Assistant Director Strategic Communication Division Department of Environment Ministry of Natural Resources & Environment

## 附件二

### 参加者分析表

本项目的参加人员共有 57 名

#### A. 参加人员的年龄分布：

年龄	20-30 岁	30-40 岁	40-50 岁	50 岁以上
人数	6	26	24	1
百分比	10%	46%	42%	2%

#### B. 参加人员所在工作部门的性质：

部门性质	行政管理	科研	生产	其他
人数	56	1	0	0
百分比	98%	2%		

第二期项目评估问卷汇总  
Evaluation Questionnaire

**1. OBJECTIVES**

(1) To what extent were you aware of the objectives of this Training before you came to China?

1. Not aware at all	
2. Just right	□□□□□□□□□□□□
3. Fully aware	□□□□□□

(2) Please indicate whether the main objectives of the Training were

1. Not met	
2. Just right	□□□□□□
3. Fully met	□□□□□□□□□□□□

(3) In your opinion to what extent was your expectation of this Training fulfilled?

1. Not fulfilled	
2. Just right	□□□□□□□□□□□□□□
3. Completely fulfilled	□□□□□

**2. TRAINING DESIGN**

Time Allocation and Duration:

(a) Time allocation to:

Lectures

1. Too little	□□
2. Just right	□□□□□□□□□□□□□□
3. Too much	□□□

Country report

1. Too little	□□□□□□
2. Just right	□□□□□□□□□□□□□□
3. Too much	

Discussions

1. Too little	□□□□□□
2. Just right	□□□□□□□□□□□□
3. Too much	□□

Observations

1. Too little	□□□□□□
2. Just right	□□□□□□□□□□□□□□
3. Too much	

(b) Duration

1. Too little	□□□□□□
2. Just right	□□□□□□□□□□□□
3. Too much	□

**3. ADMINISTRATION AND MANAGEMENT**

How would you describe the general administration and management of the Course?

(a) Coordination for course conduct;

1. Very poor	
2. Poor	

3. Good	□□
4. Very good	□□□□□□□□□□
5. Outstanding	□□□□□□

(b) Arrangements for observation trips

1. Very poor	
2. Poor	
3. Good	□
4. Very good	□□□□□□□□□□□□
5. Outstanding	□□□□

(c) Food and accommodations

1. Very poor	
2. Poor	
3. Good	□□□
4. Very good	□□□□□□□□□□□□
5. Outstanding	□□□□

(d) Allowance

1. Too little	□□
2. Reasonable	□□□□□□□□□□□□□□
3. Too much	□□

(e) Transportation

1. Inconvenient	
2. Good	□□□□□□□□□□□□
3. Very convenient	□□□□□□

(f) Communication among the Participants

1. Very poor	
2. Poor	
3. Good	
4. Very good	□□□□□□□□□□□□
5. Outstanding	□□□□□□

**4. TRAINING OUTCOMES**

Attainment information

1. Little	
2. Just right	□□□□□
3. Fully	□□□□□□□□□□□□

**5. THE COMMENTS**



## 第三期间卷调查汇总

### Evaluation Report of the Questionnaire

#### 4-1 Objective

( 1 ) what extent were you aware of the objectives of this symposium before you came to China?

1. Not aware at all	2.	3.	4.	5. Fully aware
	□□□□□	□□□□□	□□□	□□□□

( 2 ) Please indicate whether the main objectives of the Symposium were

1. Not met	2.	3.	4.	5. Fully met
	□	□□□□□□□□	□□□□□□□	□□□□□

( 3 ) In your opinion to what extent was your expectation of this Symposium fulfilled?

1. Not fulfilled	2.	3.	4.	5. Completely fulfilled
	□	□□□	□□□□□□□□□□	□□□□

#### 2. Training Design

( 1 ) Time Allocation and Duration:

a) Time allocation to:

Lectures

1. Too little	2.	3. Just right	4.	5. Too much
	□□□	□□□□□□□□□□	□□	

Country report

1. Too little	2.	3. Just right	4.	5. Too much
□		□□□□□□□□□□	□	□

Discussions

1. Too little	2.	3. Just right	4.	5. Too much
	□□□□□	□□□□□	□	□

Observations

1. Too little	2.	3. Just right	4.	5. Too much
	□□□□□	□□□□□□□□□□	□□	

b) Duration

1. Too little	2.	3. Just right	4.	5. Too much
	□□□□□□□	□□□□□□□□□□	□	

#### 3. Administration and Management

How would you describe the general administration and management of the Course?

(a) Coordination for course conduct

1. Very poor	2. Poor	3. Good	4. Very good	5. Outstanding
	□□	□□□□□□□	□□□□□□	

(b) Arrangements for observation trips

1. Very poor	2. Poor	3. Good	4. Very good	5. Outstanding
	□□□□□	□□□□□□□	□□□□	

(c) Food and accommodation

1. Very poor	2. Poor	3. Good	4. Very good	5. Outstanding
	□	□□□□□	□□□□□	□

(d) Allowance

1. Too little	2.	3. Reasonable	4. Very good	5. Too much
	□□□□□□□	□□□□□	□□□	

(e) Transportation

1. Inconvenient	2.	3. Good	4.	5. Very convenient
		□□□□□□□□□□	□□□	□□

(f) Communication among the Participants

1. Very poor	2. Poor	3. Good	4. Very good	5. Outstanding
	□	□□□□□□□	□□□□□	□□

3. Training Outcome

1. Little	2.	3.	4.	5. Fully
		□□□	□□□□□□□□□□	□□

附件四

Capacity Building in Environmental Protection Among Asian Countries  
under Third-Country Training Program in Sino-Japan Technical Cooperation

**Project Evaluation**

**Questionnaire**

**Course Design**

1. How do you think of the significance of the courses as it is implemented in China?

---

---

2. At current, there are altogether 9 countries invited to participate in the course. Namely they are: Cambodia, Indonesia, Laos, Malaysia, Mongolia, Philippines, Thailand, Uzbekistan and Vietnam (as listed in alphabetic order). How do you think of the scope of coverage?

- adequate  
other countries should also be invited  
the scope should be narrowed to make the course better focused

Please give your reasons in the space provided below

---

---

3. How do you think of the qualification criteria provided in GI?

- too strict  
adequate  
not adequate

Please explain your choice as what kind of qualifications are too strict or what other qualifications do you think are appropriate and should be added.

---

---

4. How do you think of the number of participants of each country that are admitted?

- appropriate  
for each country , more participants should be admitted

If you think more participants should be invited, please specify the number as you think appropriate.

---

---

5. How do you think of the appropriateness of the themes selected?

- well chosen and suits the training needs  
 quite interesting  
 acceptable  
 not interesting

If you think the themes are not interesting or well chosen, please give your comments in the space provided below:

---

---

---

---

6. The courses are organized in such a way to include lecturer, presentations by participating countries, discussions and study tours. Do you think they are effective in making the courses diversified?

- very effective  
 quite effective  
 acceptable  
 not effective

What other forms would you like to recommend that you think might help?

---

---

### **Course Implementation**

1. How do you think of the duration of the course?

- too long  
 adequate  
 too short

Please specify your preferred course duration if you think it at current is too long or too short.

---

2. How do you think of the time allocation during the course.

- lectures  too long  adequate  too short  
presentations  too long  adequate  too short  
discussions  too long  adequate  too short  
study tours  too long  adequate  too short  
free time  too long  adequate  too short

Please explain your preferred time allocation.

---

### **Course Content**

1. How do you think of the content of the lectures?

- excellent  good  acceptable  not satisfactory

2. How do you think of the performance of lecturers from Japan?

- excellent  good  acceptable  not satisfactory

3. How do you think of the performance of the lecturers from China?

- excellent  good  acceptable  not satisfactory

4. How do you think of the content of presentations by each participating countries?

- excellent  good  acceptable  not satisfactory

5. How do you think of the content of discussions?

- excellent  good  acceptable  not satisfactory

6. How do you think of the content of study tours?

- Excellent  good  acceptable  not satisfactory

7. How do you think of the content of the training materials distributed?

- excellent  good  acceptable  not satisfactory

If you have chosen “not satisfactory ” to the above seven questions, please give your

reasons and suggestions in the space provided below.

---

---

### **Effectiveness in Achieving Expected Objectives**

According to Course GI, the purpose of the Course is to provide participants from Asian countries with an opportunity to develop their knowledge and share their experiences in relevant fields where the training courses are focused on so as to enhance their capacity in

environmental protection and management among Asian countries.

1. To which extent do you think the courses have fulfilled the above purpose?

fully  mostly  partially  almost not

After the Course, the participants are expected to have achieved the following. To which extent do you think the course have fulfilled these?

2. learned the experiences and achievements of China and Japan and got an overview of the best practices in other participating countries;

fully  mostly  partially  almost not

3. enhanced understanding of the major issues and counter measures taken in relevant fields where the training courses are focused on;

fully  mostly  partially  almost not

4. enhanced capacity for implementation and dealing with related environmental issues.

fully  mostly  partially  almost not

If you have chosen “partially” or “almost not” to the above four questions, please give your reasons and suggestions in the space provided below.

---

---

### **Application of Knowledge Gained during the Course**

1. Have you distributed the training materials to your colleagues?

yes  no  I will do it soon

2. Have you passed the message from the courses to the management or the authority to which you report?

yes  no  I will do it soon

3. Are there any similar courses conducted in your country after the courses?

yes  no  we are planning to organize such course

4. Are there any examples that your country or ministry has taken some measures based on the knowledge or experience you learned from the courses?

yes  no  we are planning to take similar measures

If you have chosen “yes” or “we are planning to take similar measures”, please give a brief explanation in the space provided below.

---

---

5. Have you maintained contact or had any communications with participants from other countries after the course?

yes  no  I will contact them in the future

### **Future Training Needs**

1. Do you wish that similar courses be organized in the future?

yes  no I will consider

2. Will you join in the future?

yes  no I will consider

3. What are the themes that you are interested in and wish to be discussed in the courses?

---

---

---

**Suggestions to Capacity Building**

What other forms of activities do you think will facilitate capacity building in environmental protection?

Please enter your suggestions below.

---

---

---

---

---

---

---

### 结束时评估调查问卷分析：

培训课程设计方面	回答（百分比）			
	非常恰当	恰当	一般	不恰当
在中国举办培训的恰当性	80%	20%		
培训国家选择		70%	20%	10%
培训资格的限定	90%	10%		
培训名额	70%	10%	20%	
培训主题	90%	10%		
培训方式	80%	20%		
培训课程执行方面	回答（百分比）			
	非常恰当	恰当	一般	不恰当
培训时间	70%	30%		
课程的时间	30%	40%	30%	
国家报告的时间	30%	40%	30%	
讨论的时间	20%	50%	30%	
考察的时间	60%	30%	10%	
自由活动的时间		20%	70%	10%
培训课程的具体内容	回答（百分比）			
	非常恰当	恰当	一般	不恰当
教学内容	90%	10%		
中方的授课内容	100%			
日方的授课内容	100%			
国家报告的内容	70%	20%	10%	
培训讨论的内容	70%	10%	20%	
培训的具体时间的安排		70%	30%	
培训的课程内容的安排	70%	30%		
目标的达成性	回答（百分比）			
	是	一般(或将来会)	否	
是否达到 GI 的目标	100%			
是否学习到中日的经验	100%			
是否掌握全面的授课内容	70%	30%		
是否提高了实际的处理能力	100%			
是否传阅了讲义资料	70%	30%		
是否举办了类似的培训	20%	80%		
是否在实际工作中应用培训知识	20%	80%		
是否与培训的代表保持联系	10%	80%	10%	
关于未来的培训	回答（百分比）			
	是	一般	否	
是否希望将来组织类似培训	100%			
是否会参加类似培训	100%			
希望培训的主题：公众环境意识提高与环境宣传教育 自然保护的政策法规 水、大气及固体废物的政策法规与处理技术				